

**точка зрения**

**Религия в развитии: живой парадокс**

Религия всегда имела глубокие, но непростые взаимоотношения с развитием. До недавнего времени, доноры и теоретики развития почти полностью пренебрегали конфессиональными организациями<sup>1</sup>. Они рассматривали религию, как нечто регрессивное и сеющее разногласия; и считали, что ее лучше всего избегать и игнорировать. Но доноры сейчас все больше осознают тот вклад, который конфессиональные организации вносят в работу по оказанию услуг, а также влияние веры на образ действий и поступки людей. В результате, многие сейчас пытаются определить для себя наилучшие пути и способы налаживания контактов с такими разными и отличными друг от друга исполнителями в сфере развития.

Ряд конфессиональных организаций сейчас сами пытаются найти ответы на вопросы о том, как их религиозная принадлежность влияет на то, кем они являются, что они делают и как они это делают. Это - сложный и деликатный процесс. Взаимоотношения между религией и развитием остаются сложными, наполнены подозрением и недоверием. Эффективное включение религиозной веры в процессы развития требует поборот устоявшийся парадокс.

Религия – это легковоспламеняющееся тема в развитии. Существует множество страшных историй о том, какой вред религия причинила развитию. Все эти крайности широко освещаются и застревают в нашей памяти. Но конфессиональные организации также входят в число лучших и наиболее способных к трансформации агентств развития. И как предупреждает священник Джозеф Дондерс: «Мы должны осознавать, что существует хорошая религия, плохая религия, и очень плохая религия». Когда мы работаем с конфессиональными организациями, то мы имеем дело со сложными, неоднозначными и парадоксальными организациями.

**Потенциальный вклад религии в развитие**

Предсказания по поводу упадка религии не оправдались. В большинстве уголков мира уровень религиозности на самом деле растет. Атеизм Восточной Европы не является глобальной нормой. Для восприятия собственных приоритетов людей и целей развития необходимо понимать и разбираться в религиозных мировоззрениях. Конфессиональные организации могут здесь обладать преимуществом.



Во время праздничного намаза Рамадан на главной площади Бишкека. © Казбек Абралиев 2010

**СОДЕРЖАНИЕ**

**точка зрения**

Религия в развитии: живой парадокс.....1

Включение религии в работу по развитию: конфессиональные организации на гребне волны.....3

Отличаются ли религиозные организации?.....4

Религиозное соперничество: важный ресурс для работы по проектам развития.....5

Религия и развитие в Центральной Азии.....6

Исламская помощь: Вера и религиозная принадлежность на практике.....7

Тренинги ИНТРАК на 2011 год.....8

**В ЭТОМ ВЫПУСКЕ:**

Мы рассматриваем роль религии в работе по проектам развития. Рик Джеймс впервые дает общее представление о глубоких, но непростых взаимоотношениях между религией и развитием. Доноры все больше осознают тот вклад, который осуществляют конфессиональные организации, а также влияние веры на образ действий и поступки людей. Многие сейчас пытаются определить для себя наилучшие пути и способы налаживания контактов с таким разнообразием активных исполнителей в сфере развития.

В статье Джонатана Бенталла приводятся общие сведения о том, как милосердие укоренилось в большинстве религиозных традиций.

Затем Кэрл Ракоди приводит в своей статье краткий обзор некоторых результатов, полученных в ходе проведения серии исследований о роли религии в развитии.

Далее, Лизетт ван дер Вель и Мамун Абуаркаб иллюстрируют подходы двух европейских конфессиональных организаций к вопросу своей религиозной принадлежности.

Татьяна Котова из Датской Церковной Помощи описывает как ее организация сочетает деятельность по развитию с сотрудничеством с другими религиозными организациями в Центральной Азии.

<sup>1</sup> Faith-based organization (организация, основанная на религии)

Далее в своей статье этого выпуска ОНТРАК Джонатан Бенталл отмечает, что благотворительность имеет свои корни в большинстве религиозных традиций. Он обращает внимание на то, что религии открывают доступ к обширным сетям гражданского общества, выступая в качестве альтернативы политическим структурам. Религии могут обладать преимуществом «культурной близости» и общих ценностей.

Аналитики признают, что конфессиональные организации оказывают значительную долю услуг в сфере медицины и образования. Они потенциально могут предоставлять эффективные услуги и вовлекать беднейшие слои населения на бытовом уровне, хотя не стоит полагать, что этого так легко добиться. Они могут оказывать мощное влияние на индивидуальное поведение и общественное мнение.

Но многие доноры не имеют четкого представления ни о том, как религиозная вера влияет на развитие, ни как установить эффективные связи с конфессиональными организациями. Некоторые говорят о себе, как о «несведущих в вопросах религии».

#### **Реакция доноров – изучение вопроса**

Ряд доноров инвестируют свои ресурсы на более глубокое изучение взаимоотношений между верой религией и развитием. Всемирный Банк организовал «Совет по вопросам религии» (который сейчас называется «Диалог развития по вопросам ценностей и этики»). Он финансирует «опытные работы по вопросам политики», и большая часть средств поступает через Беркли центр при Джорджтаунском университете<sup>2</sup>.

Нидерландское правительство создало Политическую платформу «Форум знаний о религии и политике развития». Они проводят ежегодные тематические дискуссии между Министром развития и лидерами конфессиональных организаций в Голландии.

В Великобритании, Министерство по международному развитию (DFID) финансировало пятилетнюю исследовательскую программу в Бирмингемском университете. Кэрол Ракоди, директор этой научно-исследовательской инициативы<sup>3</sup>, приводит в своей статье краткий обзор некоторых результатов, полученных в ходе новаторской серии исследований. И, похоже, что на данный момент мы имеем смешанные результаты в отношении религии и развития. Практически невозможно провести четкую грань между

вкладом религии и светской культуры. Оказывается, что конфессиональные организации разнообразны и парадоксальны, что крайне затрудняет процесс выработки необходимых обобщений. Результаты деятельности и вклад конфессиональных организаций различаются как между разными конфессиями, так и в рамках одной религии.

Одним из выявленных результатов различных исследовательских программ является тот вывод, что многое зависит от того, насколько глубоко агентства по развитию опираются на религию. Играет свою роль и та сила, с которой выражается их принадлежность к религиозной вере. Конфессиональная организация, которая использует свою религию в качестве вывески для сбора средств или только как стимул для объединения, мало чем отличается от светской НПО. Играет роль и то, каким образом конфессиональные организации реализуют принадлежность к религиозной вере в своей работе.

#### **Реакция конфессиональных организаций – понимание своей религиозной принадлежности**

Ряд конфессиональных организаций и сами тоже начинают уделять большее внимание своей религиозной принадлежности. В прошлом многие имели тенденцию избегать таких потенциально несовместимых и вызывающих разногласия дискуссий. Но, по мере того, как они осознают необходимость в организационной сплоченности между своими верованиями и действиями – и, по мере того, как они находят все больше пространства для подобных обсуждений, некоторые из них пытаются выработать более глубокое общее понимание своей религиозной принадлежности и ее влияния на их работу. Им постепенно открывается, что для реализации всех преимуществ конфессиональной организаций они должны иметь более четкое представление о своей религиозной принадлежности и как это влияет на то, чем они занимаются.

Далее в этом номере ОНТРАК Лизетт ван дер Вель из Межконфессиональной организации по сотрудничеству с развивающимися странами (ICCO) и Мамун Абуаркаб из всемирной благотворительной организации «Исламская помощь» (Islamic Relief Worldwide) иллюстрируют подходы двух европейских конфессиональных организаций к вопросу религиозной принадлежности. В ICCO они открывают, что их сейчас объединяет и вдохновляет в самом широком контексте с тех пор, как они начали свою работу 45 лет назад.

В организации «Исламская помощь» они гарантируют, что все их действия соблюдают принципы ислама и, в тоже время, соответствуют международным стандартам гуманитарной работы. В отличие от многих исламских агентств, они решили стать неотъемлемой частью западной системы, занимающейся оказанием помощи.

#### **Определение религиозной принадлежности**

Конфессиональным организациям требуется смелость, чтобы четко определить для себя и сторонних наблюдателей, что означает их религиозная принадлежность, и как она реализуется в их работе. Они не должны надевать разные маски перед различными донорами и спонсорами. Четкое прояснение религиозной принадлежности, конечно же, процесс не из легких. Верование – это очень личная материя. Людская интерпретация даже одной и той же религиозной веры и ее влияния на развитие не всегда одинакова. И люди скорее склонны к сокрытию этих различий так, как это может обнажить скрытый конфликт внутри организации. Следовательно, необходимо проявлять деликатность, уважение и быть толерантными при обозначении религиозной принадлежности своей организации.

#### **Выводы**

Религия может быть мощным, но взрывоопасным источником изменений. Конфессиональные организации очень многообразны и неоднозначны. И свою религиозную принадлежность они реализуют разными способами, с разной силой, через разных партнеров, с разным уровнем проявления и разными результатами. Неразборчивое финансирование, которое не учитывает это многообразие, может принести больше вреда, чем положительных результатов.

Работа с религией и развитием не для тех, кто ищет простых решений. Но и не для чрезмерных приверженцев, которые не способны искренне выслушать точку зрения и верования других. Для того чтобы воспользоваться преимуществом значительного вклада, который приносят конфессиональные организации, и в тоже время снизить риски, требуется тонкое понимание религии и конфессиональных организаций. Чтобы не выказывать осуждения и понять, как твои собственные верования влияют на твое понимание, необходимо самоосмысление. Требуется смелость, чтобы побороть сложности и справиться с парадоксом.

**Рик Джеймс**

Главный консультант ИНТРАК  
rjames@intrac.org

<sup>2</sup> См. <http://berkeleycenter.georgetown.edu/>

<sup>3</sup> См. [www.rad.bham.ac.uk/index.php?section=1](http://www.rad.bham.ac.uk/index.php?section=1)



## Включение религии в работу по развитию: конфессиональные организации на гребне волны

Почти каждый вечер в пригороде Бамако, Мали проводятся встречи местной Ассоциации вдов ALOVE (the Association Locale des Orphelins et Veuves). Из 60 ее членов почти все вдовы. Они встречаются почти каждый вечер для того, чтобы прочесть Коран вместе с имамом и помочь друг другу. Они также помогают другим вдовам, которые находятся в еще более бедственном положении, чем они, и содержат детский сад для сирот, существующий на средства всемирной благотворительной организации «Исламская помощь». Это агентство по оказанию помощи со штаб-квартирой в Великобритании также поддерживает множество сирот через программы, созданные для оказания помощи наиболее малообеспеченным слоям населения. Для обеспечения работы детского сада, Ассоциация вдов (ALOVE) покупает у местного населения медовые соты и перерабатывает их в своем цеху, получая три различных продукта: мед, мыло и крем для кожи. В Мали, как и большинстве мусульманских обществ, вдовство до сих пор открыто принимается, как «заметное», а не приниженное социальное условие. И их стимулирование к продуктивным действиям, похоже, служит показательным примером использования средств внешней помощи для вовлечения беднейших слоев населения.

В г. Лусака, в Замбии, Иезуитский центр теологической мысли ([www.jctr.org.zm](http://www.jctr.org.zm)) публикует результаты ежемесячного исследования под названием «Корзина основных потребностей», которое было впервые запущено в 1991 году, чтобы подчеркнуть разрушительное воздействие Структурных преобразований, и сейчас принимается в качестве главного фактора для политических деятелей, участников кампаний и различных слоев населения. В нем показаны усилия, направленные на обеспечение основных потребностей, и приводится сравнение между базовым прожиточным минимумом, средней чистой зарплатой и общим семейным доходом. По словам Центра, «... из простой статистической отчетности оно превращается в активный фактор жизненной драмы».

Иезуитский центр иллюстрирует, как «либеральная теология», когда-то осуждаемая Ватиканом, теперь стала частью главного направления католической социальной доктрины. Церковь видит свою роль в том, чтобы помочь людям стать вершителями своего собственного развития, а не быть пассивными жертвами. Программы, подобные «Корзине основных потребностей» ставят под сомнение два четких различия, которые мы часто с легкостью проводим между материальными и

духовными потребностями, и между помыслами и поступками.

### Включение религии в работу по развитию

Стратегия достижения гендерного равенства была успешно «включена» в работу НПО в 1980-х годах – интегрирована в политику и практику на всех уровнях. Если под гендерной работой понимается решение вопросов репродуктивного здоровья, сексуальности и семьи, то стоит поразмыслить и проанализировать ее включение в основные направления деятельности. В странах-получателях внешней помощи существует сильная потребность в интеграции религии в различные сферы деятельности. Однако религии очерчивают границы притяжения и отталкивания, и до сих пор остаются крайне патриархальными.

Я полагаю, что активизация религии в работе по развитию найдет одобрение при условии, что границы религиозной сферы будут постоянно оспариваться. Следовательно, будет заблуждением полагать, что кто-то сможет найти точные определения таким словам, как «религия», «вера», «духовность» и тому подобное.

Почему конфессиональные организации, две, из которых я привел в качестве примера, сейчас находятся на гребне преобладающей волны интеграции в различных сферах деятельности? Во-первых, благотворительность имеет прочные корни в религиозных традициях. Во-вторых, религия обеспечивает доступ к обширным сетям гражданского общества, хотя она только недавно стала признанной частью гражданского общества.

В третьих, эти сети могут предоставить возможность обойти политические структуры, которые слишком часто приводят к безрассудной растрате и неправильному использованию потоков помощи. В четвертых, конфессиональные организации могут выиграть от того, что называют «сравнительным преимуществом» или «культурной близостью» – привилегированных отношений между донорами и получателями помощи – даже при соблюдении международных кодексов работы, которые запрещают навязывание веры и дискриминацию. «Культурная близость» сейчас стала темой довольно популярной для исследователей.

### Будущее религии и развития

Что может сулить будущее конфессиональным организациям и развитию? Во-первых, некоторые основные религиозные иерархии претерпевают серьезные проблемы,



Объединение вдов ALOVE изготавливает различные продукты из медовых сот. © Джонатан Бенталл 2010

связанные их репутацией и кредитом доверия. Но у них у всех есть общая приверженность к социальной и гуманитарной деятельности, которая широко принимается обществом, и их влияние простирается за пределы государственных границ. Мы можем предсказать, что их гуманитарные традиции, а следовательно, и конфессиональные организации, получают акцентированное внимание. Наиболее сложной преградой на пути дальнейшего развития этой тенденции будут серьезные политические проблемы исламских агентств помощи, возникшие после 11 сентября, и которые, вероятно, продлятся еще несколько лет, несмотря на усилия общественной организации «Charity and Security Network», которая находится в Вашингтоне, и Проекта исламских благотворительных организаций<sup>1</sup> в Женеве, по устранению этих препятствий для исламских благотворительных организаций, которые могут доказать свои высокие моральные принципы.

Во-вторых, конфессиональные организации не являются особым видом, отдельным от других агентств по оказанию помощи. Понятно, что эффективное сотрудничество возможно не только между конфессиональными организациями разных конфессий (Исламская помощь и Управление по делам развивающихся стран католической церкви (CAFOD)), но и между конфессиональными организациями и светскими НПО (Мусульманская помощь и ОКСФАМ). Более того, некоторые успешные светские НПО как, например, Врачи Без Границ (M decins Sans Frontiers)<sup>2</sup>, зачастую выделяются особыми деталями как, например, миф создания, харизматическое руководство и утвердительный моральный кодекс, которые много имеют общего с конфессиональными организациями.

Джонатан Бенталл

Факультет антропологии колледжа Лондонского университета.  
jonathanbenthall@hotmail.com

<sup>1</sup> Среди своих прочих обязанностей, Джонатан также является консультантом Проекта исламских благотворительных организаций - <http://graduateinstitute.ch/ccdp/religion-politics-islamic-charities.html>

<sup>2</sup> Более подробную информацию по этому и другим случаям см.: Benthall, J. (2008) *Returning to Religion: Why a Secular Age is Haunted by Faith*, London: I.B. Tauris & Company Ltd.

## Отличаются ли религиозные организации?

Часто бытует утверждение, что «конфессиональные организации» вносят важный и особый вклад в развитие, в силу своей религиозной мотивации, размещения в отдаленных районах, близости к бедным, и культурного родства с людьми, которые разделяют их религиозные верования. Программа по исследованию религий и развития, работающая на базе Бирмингемского университета, начала исследование по оценке обоснованности подобных утверждений.

Попытки определить конфессиональные организации, работающие по проектам развития в Индии, Пакистане, Нигерии и Танзании, показывают, что их размеры и масштабы работы варьируются, в зависимости от принятого определения конфессиональной организации и местных традиций благотворительности, а также колониальной истории страны, религиозного состава населения, политического курса и стратегий после обретения независимости, а также зависимости от внешней помощи. В связи с отсутствием общепринятого определения конфессиональной организации и систематических данных невозможно с точностью оценить долю работы по развитию, которую выполняют конфессиональные организации. Кроме того, термин «конфессиональная организация» является проблематичным потому, что:

- Он появился в западном контексте, и имеет непосредственное отношение к подъему «Религиозных прав» в США, а в развивающихся странах он ассоциируется с «индустрией развития» либо не использует вообще, особенно когда идея «веры» не является частью основных религиозных традиций, либо при отсутствии точного эквивалента в этого слова в местном языке.
- Он не отражает в достаточной мере выражения религиозных традиций организаций и их работы по развитию, большая часть которой ассоциируется с деятельностью мечетей, обителей или церковных организаций.
- Сложно провести различие между конфессиональными и нерелигиозными организациями.

В результате, простое разделение гуманитарных организаций на две категории – конфессиональные и светские – зачастую бесполезно, особенно там, где большинство людей являются религиозными верующими или к «светским» организациям относятся с подозрением как, например, в Пакистане. Если рассматривать НПО и организации гражданского общества в более широком смысле, то организации, которые берут вдохновение

и наставления из учения и постулатов религии, могут и не называть себя конфессиональными, могут принимать разнообразные формы, придерживаться разных ценностей и участвовать в широком спектре деятельности. Хотя некоторые из них исповедуют толерантность и ориентированы на работу с бедными слоями населения, многие организации помогают, главным образом, членам своей собственной религиозной традиции, которые не всегда являются бедными.

Рассматривая вопрос значимости положительного влияния религии, необходимо проанализировать каким образом и в какой мере религия проявляется в организационной мотивации, восприятии развития, выборе деятельности, методах управления, источниках финансирования и критериях, по которым оцениваются результаты работы. Характерные особенности любой из этих составляющих могут указать не только на то насколько важно присутствие религии в определенной организации, но и как это влияет на ее работу и результаты ее деятельности.

В Пакистане, в ходе исследования в провинции Синд было проведено серьезное изучение шести крупных местных, религиозных организаций и, для сравнения, нескольких профессиональных организаций развития. Результаты проведенного исследования показывают, что эти организации можно отличить друг от друга по трем характеристикам:

- Источникам финансирования. Основным источником финансирования местных организаций являются индивидуальные религиозные пожертвования, в отличие от международных институциональных доноров.
- Нацеленностью своей деятельностью, которая простирается по широкому спектру, начиная от основного акцента на предоставление безотлагательной помощи и социального обеспечения, что служит типичным примером для местных благотворительных организаций, и до вопросов более долгосрочного развития.
- Своим отношением к религии, особенно в вопросе найма персонала и организационной самоидентификации.

В Танзании, христианские церкви играют важную роль в образовании и обеспечении медицинского обслуживания на государственном уровне, и могут также быть задействованы в другой работе по развитию. Имеется несколько схожих организаций, являющихся сторонниками ислама. Исследование в двух провинциях,

Невала - отдаленная, бедная, с преобладающим мусульманским населением, и Магу – которая расположена в процветающем сельскохозяйственном районе, с преимущественно христианским населением, показало, что большинство ОГО, в отличие от мечетей и церквей, зависят от внешних доноров. Большая часть внешнего финансирования, начиная приблизительно с 2004 года, связана с программами предупреждения и профилактики ВИЧ/СПИД и социальной поддержки для бедных детей и сирот. По этой причине большинство ОГО, конфессиональных и светских, рассматривали эти направления, как основные области своей деятельности, хотя многие были созданы для осуществления другой работы.

В подобной обстановке донорского управления и зависимости от помощи, исходные различия между светскими и конфессиональными организациями растворяются: многие из тех, кто вовлечены в ОГО являются религиозными верующими в то время, как многие конфессиональные организации занимаются работой по развитию, идентичной той, которую осуществляют другие организации. Влияние религиозных ценностей во многих общественных условиях затрудняет оценку их воздействия на результаты работы развития, и осложняется тем фактом, что большая часть ресурсов выделяется на такие нематериальные активы как, например, программы предупреждения и профилактики ВИЧ/СПИД.

### Выводы

Эта исследовательская программа, финансируемая Министерством Великобритании по международному развитию DFID (UK Aid) (2005-2010 г.г), еще не закончена. В рамках этой программы уже издано более 45 рабочих документов и концептуальных записок, которые можно загрузить с веб-сайта: [www.rad.bham.ac.uk](http://www.rad.bham.ac.uk). На двух примерах, приведенных в этой статье, становится очевидно, что в различных условиях можно прийти к очень разным выводам в отношении веры и развития: строго определенные связи отсутствуют, и мы не можем всегда полагать, что конфессиональные организации обладают четкими отличиями. Следите за развитием дальнейших событий на веб-сайте программы.

**Кэрл Ракоди,**

Директор Программы по исследованию религий и развития, Бирмингемский университет  
C.Rakodi@bham.ac.uk



## Религиозное соперевживание: важный ресурс для работы по проектам развития

Вера является жизненной силой в жизни людей, проживающих во многих уголках мира. Несмотря на это, многие конфессиональные организации в Европе борются со своей религиозной принадлежностью. Что же значит опираться на веру в светском мире? Межконфессиональная организация по сотрудничеству с развивающимися странами (ИССО) в Нидерландах приняла вызов, обратившись к своим корням, чтобы добиться продвижения вперед.

### Религия в развитии

Когда бы я ни приехала в Африку, Азию или Латинскую Америку меня поражает мощное присутствие религии, которое выражается в различных формах во всем обществе. Церкви, мечети и храмы полны жизни. Фермеры делают приношения, прежде чем посеять или собрать урожай. Бизнесмены и деловые женщины ищут духовного благословения перед заключением коммерческих сделок. Сельские жители прибегают к лечению верой в той же мере, что и к западной медицине. Все аспекты жизни пронизаны религией. Она наполняет смыслом ценности, мировоззрение, выбор и решения людей, и в радости и горе.

### Потеря религиозного соперевживания

Несмотря на это, я вижу, что знание и понимание религии постепенно исчезают в голландских организациях развития. Когда 25 лет назад я вступила в конфессиональную НПО, многие мои коллеги были бывшими миссионерами с глубоким пониманием сообществ, с которыми они работали, и большой чуткостью к роли, будь то положительной или отрицательной, которую религия играла в жизни этих сообществ. С годами эти люди отошли от дел и были заменены новыми поколением работников сферы развития: высокообразованными и мотивированными молодыми профессионалами, зачастую обладающих светским мировоззрением. Это стало отражением обширной трансформации голландского общества, которое основывалось на вере, в светское общество. Вследствие этого, конфессиональные организации развития как, например, Cordaid или ИССО<sup>1</sup> постепенно утратили свое участие к роли религии в социальных изменениях.

### Возобновившийся интерес

Однако в последние годы среди голландских организаций развития проявляется обновленный интерес к религии. Руководство ИССО осознало, что организации необходимо вновь четко определить свою религиозную принадлежность и свои взаимоотношения с церквями, чтобы

сохранить свою энергию и узнаваемость для своих сотрудников и спонсоров. Этот процесс ускорился, когда правительство поставило условие, согласно которому для получения государственного финансирования организация должна обеспечить 25% дохода за счет собственных усилий. Эти факторы заставили ИССО принять решение об объединении с протестантской церковью и ее крылом «Kerk in Actie», которое занимается поиском финансирования. Кроме того, государственные и международные тенденции как, например, подъем новых религиозных движений и проявлений ислама, вызывающих протесты, также сыграли свою роль в пробуждении нового интереса к религии, как силе общества и развития.

Поэтому руководство ИССО решило начать работу в этом направлении, чтобы призвать нас поразмыслить над нашей самоидентификацией и укрепить наши знания и навыки в области религии и развития. И пока эта работа еще не закончена, я бы хотела здесь поделиться четырьмя важными уроками.

### 1. Не познав себя, не сможешь другим

Ключевым уроком, который мы извлекли, работая в ИССО, является то, что нельзя ожидать от сотрудников чуткого отношения к роли религии в работе по развитию без полного осмысления того, как организация понимает свои корни и эволюцию на протяжении лет. Возможно, лучше всего это иллюстрирует непрекращающаяся дискуссия о том, является ли наша организация конфессиональной или она базируется на ценностях.

Те, кто придерживается первой точки зрения, указывают на укорененность в организациях протестантской церкви и участие в глобальном екуменическом движении. С другой стороны, приверженцы «ценностного» взгляда утверждают, что категория конфессиональной организации слишком узкая и ограниченная, чтобы полностью отразить эволюцию ИССО как профессионального участника индустрии развития, сотрудничающего с НПО и устойчиво работающими компаниями в той же мере, что и конфессиональные организации, в зависимости от того, кто лучше всего подходит для достижения целей развития.

С расширением сотрудничества между ИССО и Kerk in Actie, и недавней передачей рабочих функций ИССО региональным офисам, руководство и сотрудники чувствуют необходимость в обновленной основе, которая бы вдохновляла и объединяла организацию. Для решения этой



© Руководство ИССО начало процесс поддержки осмысления самоидентификации ИССО, 2010

потребности была сформирована небольшая команда сотрудников, перед которой поставлена задача написать корпоративную историю ИССО.

### 2. Основные ценности

Одним из новых открытий в ИССО является то, что нас объединяет не вера, а ценности. Мы установили три основные ценности с библейскими корнями, которые постоянно служили фундаментом наших суждений и поведения на протяжении всех лет. Это - справедливость, сострадание и служение.

Эти ценности отражают нашу приверженность стоять в одном ряду с теми, кто борется за социальную, экономическую и культурную справедливость ненасильственными методами, наше уважение и солидарность с бедными и обездоленными людьми, которые имеют свое достоинство, и нашу заботу о благополучии всех живущих на земле.

### 3. Лидерство

Учитывая стратегический характер размышлений об организационной принадлежности, ценностях и роли религии внутри нее, образцовое лидерство и активная поддержка руководства являются первостепенными. Руководство должно быть готовым не деле выполнять свои слова. Доверие и надежность являются ключевыми факторами успеха.

### 4. Религиозная грамотность

И в силу нашего происхождения и наших амбиций в стремлении быть эффективным участником развития, мы считаем важным, чтобы наши сотрудники были религиозно грамотными. Это значит, что человек должен хорошо знать ценности, язык, мотивировку и культуру религиозных

<sup>1</sup> Cordaid (католическая) и ИССО (протестантская) – это две крупнейшие конфессиональные организации развития в Нидерландах. ИССО стала независимым фондом в 1971 году. Текущий годовой бюджет ИССО в размере около 130 миллионов евро используется для поддержки программ развития в 50 странах по всему миру.

<sup>2</sup> См. [www.religion-and-development.nl](http://www.religion-and-development.nl)

сообществ, и обладать навыками налаживания партнерских отношений, несмотря на культурные и религиозные различия. Это обязывает организацию предлагать своим сотрудникам возможности по развитию потенциала, которые в настоящее время проходят апробацию. В целях поощрения организационного обучения и обмена опытом, ИССО является активным членом Центра изучения религии и развития<sup>2</sup> и финансирует научную кафедру религии и развития при Институте общественных наук в Гааге.

### Выводы

Мы отправились в увлекательное путешествие с тем, чтобы четко сформулировать, что же объединяет и вдохновляет ИССО в абсолютно разных условиях, по сравнению с тем временем, когда эта организация была сформирована 45 лет назад. На этом пути мы желаем быть честными и перед нашими христианическими корнями и нашей эволюцией формирования в международную организацию с культурно и религиозно смешанным персоналом и сетью партнеров.

Толерантность является основным принципом в определении нашего видения, ценностей и вдохновения. Религиозное сопереживание является основным свойством, которое мы желаем сохранить посреди всех происходящих перемен.

**Лизетт ван дер Вель**

Политический советник по вопросам религии и развития ИССО  
 Lisette.van.der.Wel@icco.nl

## Религия и развитие в Центральной Азии

Датская Церковная Помощь (ДЦП) была основана в 1922 году. С 60-х годов 20-го века ДЦП начала активно развивать программы помощи развивающимся странам во всем мире. В Центральной Азии ДЦП работает с 1996 года в партнерстве с церковными агентствами ИККО (ИССО, Нидерланды), Крисчиан Эйд (Великобритания) и Норвежской Церковной Помощью. В настоящее время все агентства являются активными членами Альянса АКТ<sup>3</sup>. С самого начала своей деятельности в Центральной Азии, Датская Церковная Помощь (ДЦП) считает одним из своих приоритетных направлений взаимодействие с церковными организациями и религиозными лидерами. Опыт многих стран демонстрирует, что религиозные институты и неправительственные организации, основанные на вере, могут быть ключевыми партнерами государств и международных организаций в вопросах преодоления бедности, борьбы с распространением болезней, восстановлении мира и преодолении последствий природных катастроф.

Возрождающиеся в пост-советской Центральной Азии религиозные институты также стремятся найти свою роль в жизни государства и общества. Опираясь на традиционные ценности, религиозные лидеры и организации, ищут ответ на вызовы современности, включаясь в благотворительные и образовательные проекты, проекты по профилактике ВИЧ, работу с трудовыми мигрантами.

Тем не менее, уровень вовлеченности религиозных организаций и лидеров в социальные и гуманитарные инициативы нельзя сегодня назвать отвечающим реальным потребностям общества. С другой стороны нельзя сказать, что возможности и ресурсы религиозных институтов и организаций исчерпаны и полностью задействованы в рамках уже

существующих проектов. Исследование «Социальная активность мусульманского сообщества Кыргызстана на современном этапе» демонстрирует<sup>1</sup> огромный потенциал и желание верующих активно участвовать в развитии государства, но при этом называет целый ряд проблем, препятствующих этому. Ключевой проблемой, на примере Кыргызстана, следует назвать неадекватность законодательства, регулирующего благотворительность и работу некоммерческих организаций вообще. На сегодняшний день законодательство не только не стимулирует религиозные организации заниматься благотворительностью и развитием, но, скорее даже создает множество препятствий в реализации таких проектов<sup>2</sup>.

Другой серьезной проблемой остается низкий потенциал самих религиозных организаций и групп, связанный как с отсутствием собственных ресурсов внутри сообщества, так и с неумением получить эти ресурсы, например, от международных организаций. Многие международные организации, включая ДЦП и ее партнеров по Альянсу АКТ, понимают необходимость сотрудничества с религиозными лидерами и организациями, но, к сожалению, далеко не всегда идут на такое сотрудничество, поскольку стандарты и качество документации, сопровождающей проектный цикл от написания заявки и до предоставления окончательной отчетности, не соответствуют требованиям международных доноров.

В заключение хотелось бы остановиться на трех позитивных примерах, демонстрирующих желание и потенциал всех заинтересованных сторон к построению устойчивого сотрудничества между государством, неправительственными организациями и

религиозными сообществами.

### Таджикистан:

В рамках совместного проекта ДЦП, ИККО и Крисчиан Эйд «Профилактика ВИЧ-инфекции среди трудовых мигрантов из Кыргызстана и Таджикистана» в 2009-2010 годов 20 религиозных лидеров Таджикистана приняли участие в тренингах по вопросам профилактики ВИЧ-инфекции. Большинство из них на сегодняшний день работают в партнерстве с НПО, распространяя информацию и печатные материалы в мечетях после пятничного намаза, а также проводят тренинги для священнослужителей.

### Кыргызстан:

4 православных прихода Чуйской и Иссык-Кульской области получили гранты на развитие диаконической работы через церковную НПО «Отрада и Утешение» благодаря финансовой поддержке сети датских христианских клубов «Y's Men's International». Гранты были использованы для обустройства детского лагеря для социально уязвимых детей, оборудования компьютерного класса для слабовидящих детей, оборудования банно-прачечного комплекса для малоимущих, психологическую поддержку детей, пострадавших в результате конфликта на Юге.

### Казахстан:

В 2009 и 2010 годах ДЦП поддержала проект Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан по показанию поддержки молодым матерям-одиноким, 26 молодых матерей получили кризисную помощь и консультации, 20 них смогли успешно вернуться в свои семьи или создать новые.

**Татьяна Котова,**

Региональный представитель ДЦП в Центральной Азии  
 tk.russia@dca.dk

<sup>1</sup> «Социальная активность мусульманского сообщества Кыргызстана на современном этапе» [http://src.auca.kg/index.php?option=com\\_content&task=blogcategory&id=50&Itemid=89](http://src.auca.kg/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=50&Itemid=89)

<sup>2</sup> Там же, стр. 19, раздел 8 «Рекомендации»

<sup>3</sup> Альянс АКТ – всемирный альянс конфессиональных организаций, сотрудничающих в области развития и гуманитарной помощи. См. [www.actalliance.org](http://www.actalliance.org)



## Исламская помощь: Вера и специфика на практике

Вдохновленный исламской верой, д-р Хани Эль Банна, египетский эмигрант, в 1984 году основал в Великобритании организацию «Исламская помощь» (ИП). ИП - конфессиональная организация, и самая большая мусульманская организация благотворительной помощи на западе<sup>1</sup>. Вера является основным фактором в формировании ее индивидуального самосознания, равно как ее ценностей и выбора. Согласно исламу каждый человек обязан заботиться о бедных, и несет ответственность за свои земные поступки. Поэтому важно, чтобы организация соблюдала принципы и ценности ислама при осуществлении вклада в борьбу с бедностью. Вера определяет самосознание организации, она влияет на ее работу, выбор и поступки. На практике ИП, с одной стороны, занимается сбором средств, а с другой стороны проекты пронизаны духом ее исламской гуманитарной работы.

### Источники поддержки

Организация получает пожертвования от многосторонних и двухсторонних организаций и частных доноров. Она заключила партнерские соглашения и договоры о сотрудничестве с христианскими конфессиональными организациями как, например, Управление по делам развивающихся стран католической церкви (CAFOD), а также светскими организациями. Таким же образом, среди частных доноров ИП присутствуют как мусульмане, так и немусульмане. Многие мусульманские доноры предпочитают делать свои пожертвования в соответствии с исламскими традициями и ритуалами. Принципы благотворительного пожертвования определены в исламском учении через Коран и традиции пророка Мухаммеда (хадис) и, как таковые, существуют уже более 1400 лет. Мусульмане обязаны заботиться о бедных, нуждающихся и обездоленных через закят или подаяния. Кроме того, среди мусульман также поощряются добровольные пожертвования, или садака, в помощь бедным и нуждающимся, или благотворительные взносы на другие цели социальной защиты как, например, финансовая поддержка сирот. Вакуф или благотворительные вклады являются еще одним механизмом предоставления услуг населению.

ИП разработала специальные процессы и системы, удовлетворяющие требованиям традиций пожертвования, которые учитывают различные типы религиозных пожертвований. Например, во время Рамадана (месяца поста) ИП проводит специальные программы питания (как и многие исламские конфессиональные организации). Организация обеспечивает использование таких пожертвований согласно наставлениям ислама, и в тоже



Групповая дискуссия на конференции по вопросам ислама и ВИЧ/СПИД, организованная организацией Исламская помощь, © Islamic Relief 2010

время соблюдает требования стандартов международного гуманитарного сектора при оказании услуг получателям.

### Как религиозная принадлежность отражается на работе

Направления, по которым религиозная принадлежность находит свое отражение в работе мусульманских конфессиональных организаций, очень разнообразны. Традиционным акцентом работы мусульманских благотворительных организаций, включая ИП, в значительной степени является удовлетворение основных потребностей бедных и незащищенных людей посредством предоставления продуктов питания, одежды, крова и поддержки сирот. Однако организация также концентрирует свое внимание на поиске решений причин бедности как, например, конфликты, вытеснение и ухудшение экологии. Все это согласуется с системой взглядов исламской морали в отношении развития и обеспечения устойчивости.

Помимо тех направлений, которые приобрели общий конфессиональный подход к социальному развитию как, например, работа ИП по охране репродуктивного здоровья, образованию и преобразованию конфликтов, организационная религиозная принадлежность просматривается в конкретных проектах и инициативах. Одним из примеров являются микрокредитные проекты ИП. ИП выдает своим получателям беспроцентные займы, которые согласуются с религиозным подходом, вдохновленным экономическими принципами ислама. Подобным же образом, вера организации сформировала ее подход к проблеме ВИЧ/СПИД. Вклад ИП в гуманитарную организацию Jubilee Debt Campaign по списанию международного долга и Конвенцию Организации Объединенных против коррупции является дополнительным примером исламских учений, вдохновляющих работу ИП по борьбе с причинами бедности.

ИП работает с мусульманскими и немусульманскими получателями помощи.

Согласно исламу благотворительная работа должна быть лишена всякой предполагаемой отдачи со стороны получателей помощи. Получатели помощи не должны подвергаться дискриминации по национальному, религиозному или расовому признаку. Следовательно, гуманитарная помощь и благотворительность не могут быть обусловлены принадлежностью к той или иной религии. Да'ва, или приглашение других принять ислам, является обязательным для каждого мусульманина, и всегда через убеждение, а не посредством заманивания и принуждения. Но да'ва имеет весьма отдаленное отношение к международному развитию и должна оставаться отдельной от гуманитарной работы. Следовательно, несмотря на всю важность для ИП проявлять и поддерживать свою религиозную принадлежность и соответствовать ожиданиям своих религиозных доноров, основным акцентом работы организации всегда будут оставаться нужды бедных и незащищенных.

И, в заключение, видение, миссия и практика Исламской помощи берут вдохновение из исламского учения и ценностей. Организация демонстрирует свою религиозную принадлежность через свою деятельность, которая обеспечивает религиозные пожертвования, свой конфессиональный подход к социальному развитию, свои проекты, вдохновленные и соблюдающие религиозные традиции, и, наконец, продвижение исламских взглядов по таким вопросам международного развития как, международный долг, управление и ВИЧ/СПИД. Она пытается быть верной своей вере и в тоже время соблюдать требования стандартов международной гуманитарной работы и подотчетности. Она намеренно и открыто интегрирует взгляды ислама в профессиональную работу по оказанию помощи и развитию.

**Мамун Абуаркаб**

Специалист по вопросам политики и исследований, Исламская помощь  
mamoun.abuarqub@irworldwide.org

<sup>1</sup> Штаб-квартира организации Всемирная исламская помощь (IRW) находится в Великобритании. ИП имеет 12 партнерских офисов, ведет работу и имеет региональные офисы в 26 странах.

## Программа Открытых тренингов ИНТРАК - 2011

Представляем вашему вниманию информацию о программе открытых тренингов ИНТРАК на 2011 год. В этом году будет проведено 6 тренингов, отвечающие потребностям организаций гражданского общества и агентств по развитию, работающих в Центральной Азии. Добро пожаловать на наши тренинги!

Наше обучение основано на принципах участия. Мы используем различные методы, в основе которых принципы обучения в действии, такие как: конкретные примеры, работа в группах, ролевые игры, поддержка по принципу «равный равному». Практические примеры, подходы и инструменты дополняются презентациями новых методик, теорий и тенденций. Команды тренеров ИНТРАК состоят из международных и региональных экспертов, которые делятся богатым профессиональным опытом, как Центральной Азии, так и всего мира.

### График тренингов - 2011

11-13	Май	Эффективное лидерство и управление	3-дня	Бишкек, Кыргызстан
6-10	Июнь	Расширенный мониторинг и оценка	5-дней	Бишкек, Кыргызстан
4-6	Июль	Эдвокаси и влияние на политику (новый)	3-дня	Душанбе, Таджикистан
19-23	Сентябрь	Организационное развитие и управление изменениями	5-дней	Бишкек, Кыргызстан
10-12	Октябрь	Разработка проектов и написание предложений (новый)	3-дня	Душанбе, Таджикистан
21-23	Ноябрь	Оценка воздействия	3-дня	Душанбе, Таджикистан

Стоимость 3-дневного тренинга (без проживания) составляет 675 долларов, 5-дневного тренинга (с проживанием) составляет 990 долларов США. Существует система скидок.

*Для получения более подробной информации, пожалуйста, обращайтесь к Кульнаре Джаманкуловой, координатору ИНТРАК в Центральной Азии по э-почте [icap@intrac.kg](mailto:icap@intrac.kg).*

### Планы ОНТРАК на 2011 год

Как было отмечено в 45-выпуске бюллетеня, в этом году мы будем включать в бюллетень больше статей с центрально-азиатским содержанием или ракурсом. ИНТРАК приглашает экспертов гражданского общества сделать вклад в подготовку бюллетеня в виде коротких аналитических статей (примерно 700 слов) по следующим темам, которые определены на этот год:

**ОНТРАК 47** – Построение потенциала для эдвокаси (Апрель)

**ОНТРАК 48** – Построение потенциала в ситуациях конфликта (Июнь)

**ОНТРАК 49** – Мониторинг и Оценка – извлеченные уроки от международной конференции ИНТРАК по Мониторингу и Оценке, проводимый в июне 2011 года (Октябрь)

*Если вы заинтересованы в сотрудничестве, пожалуйста, свяжитесь с Казбеком Абралиевым ([kazbek@intrac.kg](mailto:kazbek@intrac.kg)) для получения детальной информации.*

### Публикации Праксис

По результатам программы по построению потенциала НПО партнеров в Центральной Азии, ИНТРАК подготовил Практические заметки из серии Праксис. Эти заметки посвящены извлеченным урокам по новым методам в области построения потенциала.

- Использование методологии «Обучение в действии» в программе построения потенциала НПО, Заметки Праксис №53
- Лидерство, гендер и молодежь: Рассматривая старое и экспериментируя с новым, Заметки Праксис №59

*Электронные версии публикаций доступны на веб-сайте ИНТРАК, по ссылке:*  
<http://www.intrac.org/pages/en/praxis-notes.html>

ontrac

ISSN 1476-1327

ОНТРАК является бюллетенем ИНТРАК (Международный Центр по обучению и исследованию НПО). Публикуется три раза в год. Содержание бюллетеня можно свободно копировать и переводить при условии указания источника. ИНТРАК благодарит следующие организации за их вклад в выпуск ОНТРАК: Concern Worldwide, Cordaid, ICCO, DanChurchAid, Oxfam Novib, Save the Children Denmark, Save the Children Sweden и Trocaire.

Для подписки на ОНТРАК, пожалуйста, свяжитесь с ИНТРАК ([icap@intrac.kg](mailto:icap@intrac.kg)), указав, хотите ли вы его получать в электронном виде или по почте. Вы также можете подписаться в режиме онлайн на веб-сайте [www.intrac.org](http://www.intrac.org) в разделе бюллетеней.